

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2006

14 SEPTEMBRE – 19 DÉCEMBRE 2006

35^e ÉDITION



DOSSIER DE PRESSE THÉÂTRE ROBERT WILSON

Festival d'Automne à Paris
156, rue de Rivoli – 75001 Paris

Renseignements et réservations :

01 53 45 17 17

www.festival-automne.com

Service de presse : Rémi Fort et Margherita Mantero

Assistante : Margot Climent

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax : 01 53 45 17 01

e-mail : r.fort@festival-automne.com ; m.mantero@festival-automne.com
assistant.presse@festival-automne.com



35^e édition

Robert Wilson Quartett

Quartett

de Heiner Müller

Création

Mise en scène, **Robert Wilson**

Traduction Jean Jourdeuil, Béatrice Perregaux

Collaboratrice artistique, Ann-Christin Rommen

Décors, Stephanie Engeln

Costumes, Frida Parmeggiani

Lumières, AJ Weissbard

Avec Isabelle Huppert, Ariel Garcia Valdès
et Rachel Eberhart, Philippe Lehembre, Benoît Maréchal

Festival d'Automne à Paris
Odéon – Théâtre de l'Europe
du jeudi 28 septembre
au lundi 2 décembre

Odéon-Théâtre de l'Europe
mardi au samedi 20h
dimanche 15h
13 € à 30 €

Renseignements et réservations : 01 53 45 17 17
www.festival-automne.com

Coproduction Odéon-Théâtre de l'Europe
La Comédie de Genève, Théâtre du Gymnase / Marseille
Avec le Festival d'Automne à Paris

Contacts presse :

Festival d'Automne à Paris

Rémi Fort, Margherita Mantero

Tél : 01 53 45 17 13

Odéon – Théâtre de l'Europe

Lydie Giuge-Debièvre

Tél : 01 44 85 40 57

Avec *Quartett*, Heiner Müller exauce le vœux faussement exprimé par Laclos dans la préface à son roman *Les Liaisons dangereuses* : « Je n'ai demandé, pour prix de mes soins, que la permission d'élaguer tout ce qui me paraîtrait inutile ; et j'ai tâché de ne conserver en effet que les lettres qui m'ont paru nécessaires [...] J'aurais désiré aussi être autorisé à couper quelques lettres trop longues. »

De cette « architecture du mensonge » que dresse au cœur du XVIII^e siècle le roman épistolaire de Laclos, Heiner Müller n'a gardé que les lignes de fuite les plus saillantes et les plus cruelles.

En une vingtaine de pages vénéneuses, recentrées sur Madame de Merteuil et le Vicomte de Valmont, Heiner Müller, avec lequel Robert Wilson a régulièrement travaillé de 1983 à la mort de l'auteur en 1995 – ensemble ils ont écrit *Alcestis* (1986) et *The Forest* (1988) – a tiré un dialogue dont la méchanceté et l'ironie sont sans égales. Dix-huit ans après la première version qu'il en avait donnée, où le vide de l'espace faisait écho au trop-plein de tensions des personnages, « vision à l'élégance épurée, dont les silences aiguisaient encore l'éclat du texte », Robert Wilson revient sur cette partition schizophrène où Valmont incarne également le chevalier Danceny et Merteuil, l'innocence de Madame de Tourvel.

Après la création de la pièce en 1998 dans une mise en scène de Heiner Müller, l'interprétation dansée de Tg Stan avec Anne Teresa de Keersmaecker en 2000, la version de Mathias Langhoff avec François Chattot et Murielle Mayette en 2005, c'est la quatrième fois que *Quartett* apparaît au programme du Festival d'Automne à Paris.

Isabelle Huppert tient le rôle de Madame de Merteuil, et Ariel Garcia Valdès – inoubliable interprète de *La Rose et la hache* et de *Hamlet [un songe]* de Georges Lavaudant – celui de Valmont.

Robert Wilson au Festival d'Automne à Paris :

- 1972 : *Ouverture* (Musée Galliera)
- 1974 : *A Letter for Queen Victoria*, opéra.
Musique d'Alan Lloyd (Théâtre des Variétés)
- 1976 : *Einstein on the Beach* avec Philip Glass
(Opéra Comique)
- 1979 : *Edison* (Théâtre de Paris)
- 1983 : *The Civil War, A Tree is Best Measured When It is Down*
(Théâtre de la Ville)
- 1984 : *Medea*, opéra. Musique de Gavin Bryars
(Théâtre des Champs-Élysées)
- 1986 : *Alcestis* (MC 93)
- 1987 : *Hamletmachine* (Théâtre de Nanterre-
Amandiers)
- 1991 : *Exposition Mr Bogangles' Memory*
(Centre Pompidou)
- 1992 : *Einstein on the Beach*, avec Philip Glass.
Chorégraphie Lucinda Childs (MC 3)
Lights and Lights (Théâtre de Gennevilliers)
- 1993 : *Orlando* (Odéon-Théâtre de l'Europe)
- 1994 : *Une Femme douce* (MC 93)
- 1995 : *Hamlet, a Monolog* (MC 93)
- 1997 : *La Maladie de la mort* (MC 93)

Robert Wilson

L'œuvre expérimentale de Bob Wilson allie la danse, la peinture, le design, la sculpture, la musique et la dramaturgie dans un ensemble cohérent. Célèbre pour son invention plastique et esthétique, il a reçu plusieurs prix internationaux, et signé de nombreux spectacles qui restent des événements marquants de l'histoire des arts vivants.

Né à Waco au Texas, Bob Wilson a étudié tout d'abord dans son État natal, puis au Brooklyn Pratt Institute. À la fin des années 60, il est reconnu comme un des chefs de file du théâtre d'avant-garde new-yorkais. Il crée en 1970 *Le Regard du sourd* qui le rendra célèbre dans le monde entier, *The life and times of Joseph Staline* ainsi qu'un opéra, *Einstein on the beach*, sur une musique de Philip Glass.

Depuis cette époque, Bob Wilson est présent sur toutes grandes scènes lyriques et théâtrales mondiales. Parmi ses spectacles les plus importants, on peut citer *Salomé* de Strauss à la Scala de Milan, *Parsifal* de Wagner à Hambourg, *La Flûte enchantée* et *Madame Butterfly* à l'Opéra de Paris, *Lohengrin* au Metropolitan de New York, l'intégralité du *Ring* de Wagner à l'Opéra de Zurich, repris à Paris dans la saison 2005-2006 au Théâtre du Châtelet.

Ses productions les plus récentes à Paris sont le *Songe* de Strindberg (Chaillot, 1998), *Wings on Rock*, spectacle d'après *le Petit Prince* de Saint Exupéry (TGP, 1998), *Orlando* avec Isabelle Huppert et *Poetry* avec Lou Reed au Théâtre national de l'Odéon, *Le Voyage d'hiver de Schubert* avec Jessye Norman au Théâtre du Châtelet en 2001, et *la Femme sans ombre* de Strauss à l'Opéra de Paris, en 2002.

Ses œuvres picturales ont été exposées dans les musées et galeries du monde entier : au Centre Georges Pompidou, au Musée des Fine Arts à Boston, à New York, à Bilbao et à Rome.

En 2004, il crée les *Fables de La Fontaine* à la Comédie Française, il reprendra *Madame Butterfly* à l'Opéra de Los Angeles, *La Flûte enchantée* et *Pelléas et Mélisande* à l'Opéra de Paris. Il signera ensuite une nouvelle production de *The Black Rider* au Barbican Centre de Londres.

Chaque été, Bob Wilson développe ses projets artistiques à Watermill, un centre expérimental multi-disciplinaire qu'il a créé à Long Island près de New York où se retrouvent des artistes du monde entier.

HYPERLINK "<http://www.lacomédie-francaise.fr>"
www.lacomédie-francaise.fr

Heiner Müller

Figure emblématique de la scène théâtrale européenne de la seconde moitié du XXe siècle, Heiner Müller a construit son œuvre dramatique sur les ruines de l'après-guerre. Son œuvre, une vingtaine de pièces, utilise des restes, selon ses propres dires, des textes faits de plusieurs fragments écrits à des époques différentes, mais aussi des résidus d'histoire et des reliefs de sujet. Müller pose la question de l'homme confronté à la mort à travers des métaphores empruntées à la guerre, à l'érotisme et à la maladie. La chair et la viande sont les matières de l'homme et de l'histoire.

Écrite à l'Est, son œuvre regarde l'Ouest : "Entre nous croît un mur, regarde ce qui croît sur ce mur". Car Müller vit "au cœur de l'abcès par où l'histoire toutes griffes dehors peut ressauter au visage de l'Europe". Berlinois de l'Est, il a toujours travaillé librement à l'Ouest, son œuvre est bâtie sur cette dualité.

La majorité de sa production s'émancipe de ce contexte est-allemand en convoquant Homère, Sophocle, Shakespeare, Laoclos, Nietzsche pour interroger notre modernité. Ses rapports avec les textes anciens sont alors envisagés comme un "dialogue avec les morts" : les réécritures qu'il propose ramènent le passé dans le présent, reconnectent des circuits interrompus et méditent sur les enjeux vivants qui les agitent, de façon à réactiver les possibilités encore en attente de ces textes. Ni adaptations, ni versions contemporaines des mythes, ni paraboles, *Oedipe Tyran* (1965-66), *Philoctète* (1958-64), *Horace* (1968), *Héraclès 5* (1964), *Prométhée* (1967-68) s'entendent plutôt comme des dérives nouvelles à partir de très vieilles histoires connues de tous.

Nombre de ses pièces ont été créées à Paris : dès 1972, Bernard Sobel crée *Philoctète*, puis Matthias Langhoff en 1976. Mais s'il est un passeur essentiel de l'œuvre de Heiner Müller, c'est Jean Jourdeuil, qui dès 1979 traduit et met en scène *Hamlet-Machine* et *Mauser*.

Au début des années quatre-vingt, Heiner Müller commence à mettre en scène certains de ses textes : *La Mission* (1980), sa réécriture de *Macbeth* (1982), *L'homme qui casse les salaires* (1988), *Hamlet-Machine* (1990), *Mauser* et *Quartett* (1991). En 1992, il devient membre du collectif de direction du Berliner Ensemble (fondé par Bertolt Brecht) et monte notamment *La Résistible Ascension d'Arturo Ui* (1995) de Brecht.

Pendant les dernières années de sa vie, Heiner Müller est particulièrement sollicité par les milieux théâtraux et musicaux, dans des circuits institutionnels ou plus alternatifs. Nombre d'artistes très différents, s'emparent des textes de Müller ; ainsi pour le théâtre Guy Rétoré (*Prométhée* - 1982), Philippe Adrien (*La Mission* - 1982), Patrice Chéreau (*Quartett* - 1985), Bob Wilson et dans le monde de la musique Pascal Dusapin, Wolfgang Rihm, Philippe Hersant, Georges Aperghis, le groupe rock Einstürzende Neubauten ou encore Heiner Goebbels.

L'Adami, partenaire du Festival d'Automne



Affirme son soutien à la jeune création théâtrale

Artistes-Interprètes
Votre talent a des droits

Variations - Martin Crimp, **Paroles d'acteurs**

Mise en scène par **Joël Jouanneau**

avec Djédjé Apali, Carole Deffit, Mia Delmaë, Vincent Deniard, Jean Patrick Gauthier, Virginie Guillou, Antoine Hamel, Candice Laclabart, David Seigneur, Sifan Shao.

Une production Adami - Festival d'Automne avec le concours du Théâtre de la Cité Internationale
du 27 novembre au 2 décembre à la Cité Internationale

Chaque année, une carte blanche est donnée à un « maître de théâtre », acteur et metteur en scène, pour partager pendant un mois son savoir et son expérience avec de jeunes comédiens dans le cadre de représentations publiques. Cette année Joël Jouanneau a sélectionné dix comédiens parmi ceux retenus pour l'opération Talents Cannes, une série de courts métrages coproduits par l'Adami.

En compagnie de l'Adami

L'Adami apporte un soutien à 7 spectacles choisis en collaboration avec le Festival d'Automne.

Le Frigo et Loretta Strong de Copi,
mise en scène Martial di Fonzo Bo et Elise Vigier

Le Pays lointain de Jean-Luc Lagarce,
mise en scène Rodolphe Dana

Baal de Bertolt Brecht,
mise en scène Sylvain Creuzevault

Les Histrions de Marion Aubert,
mise en scène Richard Mitou

Atteinte à sa vie de Martin Crimp,
mise en scène Joël Jouanneau

Je porte malheur aux femmes, mais je ne porte pas bonheur aux chiens
d'après Joë Bousquet, mise en scène Bruno Geslin

L'Adami est une société de gestion collective des droits des artistes-interprètes (comédiens, chanteurs, musiciens, danseurs...). Elle perçoit et répartit individuellement les sommes dues aux artistes pour l'utilisation de leur travail enregistré.

L'Adami consacre **25% des perceptions issues de la copie privée à l'aide à la création**, à la diffusion du spectacle vivant et à la formation professionnelle des artistes. En 2005, elle a consacré plus de 7,2 millions d'euros à des projets de spectacle vivant. Au travers de son aide à la création, **elle a contribué à l'emploi de plus de 6500 artistes.**

Contact presse :
Emmanuel Bourcet
T : 01 44 63 10 84 – 01 44 63 10 16
ebourcet@adami.fr

Direction de la communication :
Catherine Boissière
T : 01 44 63 10 34
cboissiere@adami.fr

Retrouvez toute l'actualité des artistes-interprètes sur www.adami.fr



35^e édition

Programmation Danse, Musique, Théâtre, Arts Plastiques, Cinéma

Arts Plastiques

Ernesto Neto / *Léviathan Thot*
Panthéon
15 septembre au 31 décembre 2006

Downtown 81
agnès b. / Skyline
21 octobre au 21 novembre

Cameron Jamie / *JO*
Opéra Comique
23 octobre

Ryan McGinley
agnès b. / Galerie du Jour
28 octobre au 2 décembre

Musique

The Cycles of The Mental Machine
Jacqueline Caux / **Jeff Mills**
Centre Pompidou
14 septembre
Carl Craig
Centre Pompidou
16 septembre

De Mongolie
Maison de l'architecture
21 septembre au 1er octobre

Wolfgang Rihm / *Vigilia*
Église Saint-Eustache
10 octobre

Hugues Dufourt / **Johannes Brahms**
Ludwig van Beethoven
Auditorium / Musée d'Orsay
17 et 18 octobre

Heinz Holliger / **György Kurtág**
Théâtre du Châtelet
6 novembre

Pascal Dusapin / **Peter Mussbach**
Faustus, the Last Night
Théâtre du Châtelet
15, 16 et 18 novembre

Olivier Messiaen / **Brian Ferneyhough** /
Claude Debussy / **Edgard Varèse**
Salle Pleyel
18 novembre

George Benjamin / **Martin Crimp** /
Daniel Jeanneteau / *Into the Little Hill*
Opéra National de Paris / Bastille-
Amphithéâtre
22, 23, 24 novembre

George Benjamin / **Wolfgang Rihm**
Opéra National de Paris / Bastille-
Amphithéâtre
27 novembre

Tristan Murail / **Joshua Fineberg**
Hugues Dufourt / **Jason Eckardt**
Ircam / Espace de projection
4 décembre

Jason Eckardt / **Tristan Murail** / **Pascal**
Dusapin / **Joshua Fineberg** / **Drew Baker**
Ircam / Espace de projection
9 décembre

George Benjamin / **Alexandre Scriabine** /
Maurice Ravel
Opéra National de Paris / Bastille-
Amphithéâtre
19 décembre

Théâtre

Heiner Müller / **Robert Wilson** / *Quartett*
Odéon-Théâtre de l'Europe
28 septembre au 2 décembre

Marion Aubert / **Richard Mitou**
Les Histrions (détail)
Théâtre de la Colline
19 septembre au 28 octobre

Bertolt Brecht / Sylvain Creuzevault / Baal
Odéon-Théâtre de l'Europe
5 au 28 octobre

Richard Maxwell / Showcase
Hôtel du quartier des Halles
11 au 14 octobre

Richard Maxwell / Good Samaritans
Centre Pompidou
11 au 14 octobre

Caden Manson / Big Art Group / Dead Set #2
Maison des Arts Créteil
17 au 21 octobre

Joë Bousquet / Bruno Geslin
Je porte malheur aux femmes...
Théâtre de la Bastille
31 octobre au 1er décembre

William Shakespeare / Elizabeth LeCompte / Wooster Group / Hamlet
Centre Pompidou
4 au 10 novembre

Copi / Marcial di Fonzo Bo
Loretta Strong / Le Frigo
Théâtre de la Ville
6 au 11 novembre

Martin Crimp / Louis-Do de Lencquesaing
Probablement les Bahamas
Théâtre Ouvert
7 au 11 novembre

Martin Crimp / Joël Jouanneau
Atteintes à sa vie
Théâtre de la Cité Internationale
13 novembre au 3 décembre

Martin Crimp / Joël Jouanneau
Variations - Martin Crimp, paroles d'acteurs
Théâtre de la Cité Internationale
27 novembre au 2 décembre

Romeo Castellucci / Societas Raffaello Sanzio
Hey girl !
Odéon-Théâtre de l'Europe aux Ateliers Berthier
16 au 25 novembre

Jean-Luc Lagarce / Rodolphe Dana
Le Pays lointain
La ferme du buisson
17 au 21 novembre
Théâtre 71 Malakoff
23 au 26 novembre
Théâtre de la Bastille
4 au 10 décembre

Copi / Marcial di Fonzo Bo / La Tour de la Défense
MC 93 Bobigny
7 au 17 décembre

Danse

Steven Cohen / Elu / I Wouldn't be seen dead in that !
Centre Pompidou
20 au 23 septembre

William Forsythe / Three Atmospheric Studies
Théâtre National de Chaillot
4 au 7 octobre

Richard Siegal / Stranger/Stranger Report
Théâtre National de Chaillot / Studio
5 au 21 octobre

William Forsythe / Peter Welz
Retranslation of Francis Bacon's Unfinished Portrait
Musée du Louvre
13 octobre au 11 décembre

Deborah Hay / "O, O"
Centre Pompidou
26 au 28 octobre

Vera Mantero / Jusqu'à ce que Dieu...
Centre Pompidou
15 au 18 novembre

Thomas Hauert / Walking Oscar
Théâtre de la Ville
28 novembre au 2 décembre

Boris Charmatz / Quintette cercle
Centre Pompidou
29 novembre au 3 décembre

Cinéma

Double Look, l'art d'aimer le cinéma américain,
aux États-Unis et en France
Cinéma Max Linder
15 - 21 novembre

Le Louvre invite Toni Morrison
Un programme pluridisciplinaire /
Étranger chez soi
Musée du Louvre
13 octobre au 29 novembre

Rétrospective Charles Burnett
Auditorium du Louvre
23 - 25 novembre



35^e édition

Le festival d'Automne à Paris est subventionné par

Le Ministère de la culture et de la communication

Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles
Délégation aux arts plastiques (Cnap)
Délégation au développement et aux affaires internationales
Direction Régionale des affaires culturelles d'Île-de-France

La Ville de Paris

Direction des affaires culturelles

Le Conseil Régional d'Île-de-France

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de :

Adami

Association Française d'Action Artistique (AFAA)
Direction Générale de l'Information et de la
Communication de la Ville de Paris

Onda

Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture
Sacem

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de l'Association Les Amis du Festival d'Automne à Paris

Les mécènes

agnès b.

Air France

Annenberg Foundation

Arte

Baron Philippe de Rothschild S.A.

Pierre Bergé

Caisse des Dépôts

Florence Gould Foundation

Fondation Clarence Westbury

Fondation Ernst von Siemens pour la musique

Fonds Culturel Franco-Américain

Fonds franco-américain pour la musique
contemporaine, un programme de FACE

HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis

Foundation & King's Fountain

Lepercq Foundation

Rosset

TAM, lignes aériennes brésiliennes

Top Cable

Guy de Wouters

Les donateurs

Jacqueline et André Bénard, Patrice Boissonnas, Michel David-Weill, Sylvie Gautrelet,
Monsieur et Madame Peter Kostka, Zeineb et Jean-Pierre Marcie-Rivière, Monsieur et Madame Patrick Ponsolle,
Ariane et Denis Reyre, Hélène Rochas, Béatrice et Christian Schlumberger, Nancy et Sébastien de la Selle,
Muriel et Bernard Steyaert, Catherine et François Trèves, Sylvie Winckler

Colas, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, Groupe Lhoist, HSBC France, Rothschild & Cie Banque

Les donateurs de soutien

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, André Bernheim, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël,
Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Monsieur et Madame Robert Chatin,
Rena et Jean-Louis Dumas, Monsieur et Madame Guillaume Franck, Carole et Jean-Philippe Gauvin,
Monsieur et Madame Daniel Guerlain, Micheline Maus, Ishtar et Jean-François Méjanès,
Anne-Claire et Jean-Claude Meyer, Annie et Pierre Moussa, Sydney Picasso, Monsieur et Madame Bruno Roger,
Pierluigi Rotili, Didier Saco, Reoven Vardi, Me Vincent Wapler